

Облікова картка НДДКР

Державний обліковий номер: 0213U008284

Державний реєстраційний номер: 0111U009908

Відкрита

Дата реєстрації: 09-01-2014



1. Етапи виконання

Номер етапу: 2

Назва етапу: Формування та розвиток умінь і навичок, необхідних для роботи з текстами наукового стилю

Початок етапу: 01-2013

Закінчення етапу: 12-2013

Вид звітнього документа: Проміжний звіт

2. Виконавець

Назва організації: Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К.Д. Ушинського

Код ЄДРПОУ/ІПН: 02125473

Підпорядкованість: Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України

Адреса: 65020, м. Одеса, вул. Старопортофранківська, 26

Телефон: (048) 723-40-98

Телефон: (048) 732-51-03

E-mail: pdpu@pdpu.edu.ua

Інше: pdpu.edu.ua

3. Власник результатів НДДКР (продукції)

Назва організації: Державний заклад "Південноукраїнський державний педагогічний університет імені К.Д.Ушинського"

Код ЄДРПОУ/ІПН: 02125473

Адреса: вул. Старопортофранківська, 26, м. Одеса, Одеська обл., 65020, Україна

Підпорядкованість: Міністерство освіти і науки України

Телефон: 0487234098

E-mail: rector@pdpu.edu.ua

4. Джерела та напрями фінансування

Підстава для проведення робіт: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

КПКВК: 2201040

Напрямок фінансування: 2.2 - прикладні дослідження і розробки

Джерела фінансування

Джерело фінансування: 7704 - власні кошти, кошти підприємств, установ, організацій, фізичної особи на виконання ініціативних робіт

Фактичний обсяг фінансування за звітний етап: 66 тис. грн.

5. Науково-технічна робота

Назва роботи (укр)

Розвиток наукового стилю мовлення іноземних студентів

Назва роботи (англ)

Development of scientific style of speech of foreign students

Реферат (укр)

Об'єкт дослідження - процес навчання російській мові інофонів. Предмет - система навчання інофонів науковому стилю мовлення, наукові тексти навчального та прикладного характеру. Мета дослідження - розробка та впровадження в навчальний процес ефективних моделей і технологій формування та розвитку наукового стилю мовлення іноземних студентів усіх рівнів навчання. Методи дослідження - описовий, контекстуальний методи, а також елементи компонентного, статистичного та соціолінгвістичного методів, емпіричний метод, аналіз наукової та лінгводидактичної літератури, вивчення досвіду, моделювання, педагогічний експеримент, тестування та бесіди. Теоретичні і практичні результати. Вперше в українській лінгводидактиці запропоновано систему навчання наукового стилю мовлення іноземних студентів та розроблено ефективну технологію аналізу наукового тексту. Схарактеризовано науковий стиль із зазначенням його лексичних, морфологічних і синтаксичних особливостей; особливості аналітико-синтетичної обробки інформації під час написання вторинних текстів (конспекту, анотації, реферату, тез), що є неодмінним компонентом професійно-комунікативної компетенції фахівців будь-якої галузі, розроблено й описано технології формування та розвитку необхідних для цього умінь; критерії, що визначають культуру усного виступу, (дискусій, наукових суперечок, диспутів, полеміки), класифіковано наукові підстили та їхні жанрові різновиди, описано їхні специфічні риси, встановлено специфіку роботи з кожним із них під час викладання російської мови іноземним студентам; визначено загальні та спеціальні уміння, що є необхідними при роботі з науковими текстами, розроблено моделі та технології їх формування та розвитку під час викладання російської мови іноземним студентам; з'ясовано уміння, необхідні для усного виступу, розроблено методику їх формування та розвитку. Галузь використання - вища освіта.

Реферат (англ)

The object of researching is the process of teaching inofons Russian language. The subject is the system of teaching scientific style of speaking inofons and scientific texts of educational and applied character. The aim of the research is development and introduction into educational process effective models and technologies of formation and development of scientific style of foreign students speaking of all levels of education Methods of researches- descriptive and context methods also elements of component, statistic and sociolinguistic methods, empirical method, analyses of scientific and lingvodidactical literature, studying of experience, modeling, pedagogic experiment, testing and conversations. Scientific novelty and theoretical meaning of researches. Firstly in Ukrainian lingvodidactics is proposed the system of teaching of scientific speaking of foreign students and developed effective technology of analyses of scientific text. Scientific style with its lexical, morphological and syntax features is characterized. The features of analytic and synthetic processing of information while writing of secondary texts (conspectus, summary, report, and thesis) which is an integral component of professional and communicative competence of specialists in every sphere is searched and described and technologies of formation and extension necessary for them are developed and described. Criteria which sign the culture of oral report (discussion, scientific debates, disputes, and polemics) are marked. Scientific understyles and their genres varieties are classified. Their specific features are described and the specificity of working with each genre while teaching Russian language to foreign students is established. General and special skills that are necessary while working with scientific texts are determined. Models and technologies of forming and development of skills while teaching of Russian language to foreign students are developed. Abilities which are necessary for oral reports are distinguished and methodology of its formation and development if formed. seminars, scientific forums are discussed. The sphere of usage - the higher education.

Індекс УДК: 378, 376.68+378+81'0+81'38

Коди тематичних рубрик НТІ: 81.79.11.23

6. Науково-технічна продукція (НТП)

НТП 1

Назва продукції (укр): Науковий стиль мовлення. Професійно орієнтований тематичний практикум з навчання студентів-іноземців анотуванню та реферуванню текстів (другий сертифікований рівень)

Назва продукції (англ): The scientific style of speech. Professionally focused thematic practical work on training foreigners students to annotation and abstraction texts (the second certificated level)

Очікувані результати: методична документація

Галузь застосування: 73.20.1 – дослідження і розробки в галузі гуманітарних наук.

Опис продукції (укр): Навчальний посібник адресовано іноземним студентам гуманітарних спеціальностей (другий сертифікований рівень) і може бути використано під час навчання анотуванню та реферуванню у навчально-професійній сфері комунікації. Відмінністю цього навчального посібника є його тематична орієнтованість. Складається з двох частин – теоретичної і практичної, де запропоновані 33 навчальних тексти, що згруповані за тематичним принципом. Матеріал, що міститься як у теоретичній, так і практичній частинах посібника, може бути цікавим як для студентів, так і аспірантів гуманітарних спеціальностей.

Соціально-економічна спрямованість НТП:

Стадія завершеності НТП: завершено

Впровадження НТП: Впроваджено

Строки впровадження: 2013 р.

Виробник продукції: ПНПУ імені К.Д. Ушинського

Споживачі продукції: ВНЗ

Перспективні ринки: –

Права інтелектуальної власності: «Ноу-хау»

Форми та умови передачі продукції: за домовленістю

7. Бібліографічний опис

1. Барина Л. М. Особенности научного стиля речи в диссертационном исследовании. Учебно-практическое пособие по учебной дисциплине "Русский язык как иностранный" 3 сертификационного уровня общего владения для иностранных аспирантов нефилологических специальностей / Л.М.Барина // – Одесса. ЮНПУ им. Ушинского, 2010. – Ч. 1. – 65 с. 2. Барина Л.М. Особенности научного стиля речи в диссертационном исследовании. Учебно-практическое пособие по учебной дисциплине "Русский язык как иностранный" 3 сертификационного уровня общего владения для иностранных аспирантов нефилологических специальностей / Л.М.Барина // – Одесса. ЮНПУ им. Ушинского, 201. – Ч. 2. – 59 с. 3. Будник А. А. Учебно-методическое пособие по аннотированию и реферированию для иностранных студентов / А. А. Будник // . – Одесса, 2013. – 92 с. 4. Грудок-Костюшко М.О. Діалогова компетентність у контексті сучасних наукових досліджень / М.О. Грудок-Костюшко // Науковий вісник Південно-українського національного педагогічного університету ім. К.Д. Ушинського. Збірник наукових праць № 7-8, – Одеса; ПНПУ ім. К.Д. Ушинського, 2010. – с. 31-36 5. Грудок-Костюшко М.А. Научный стиль речи / М.А. Грудок-Костюшко, Н.Г. Иванова // Навчально-методичний посібникОдеса: изд-во КП ОГТ, 2013. – 122 с. 6. Грудок-Костюшко М.А. Формирование лингвокультурологическойкомпетентности у иностранных студентов при работе с текстом на продвинутом этапе обучения / М.А. Грудок-Костюшко // Тези доповідей Міжнародної науково-практичної конференції."Підготовка фахівців для іноземних країн у ВНЗ України: проблеми та перспективи розвитку". Міжнародна науково-практична конференція. (24-25 червня 2010 р.), – Одеса, ПНПУ ім. К.Д. Ушинського, 2010. – С. 58-64. 7. Лазаренко С.В. Аннотирование и реферирование как виды аналитико-синтетической обработки документов / С.В.Лазаренко // Учебное пособие. – Одесса, 2011. – 55 с. 8. Маковська О.М. Розвиток наукового стилю мовлення іноземних громадян на матеріалі текстів з географії/ Маковська О.М. // Мовна підготовка іноземних громадян у вищих навчальних закладах України: стан проблеми та перспективи розвитку: зб. матер.

всeукрaїн. наук.-пpакт. зaочн. конф., 7-9 червн. 2012р. - О., 2012. - С. 28-34. 9. Мирковiч I.Л., Шайкiна Т.В. Особенности написания конспектов для формирования профессионально-коммуникативной компетентности иностранных студентов / I.Л.Мирковiч, Т.В.Шайкiна // Мiжкультурна комунiкацiя: проблеми та перспективи: Збiрник наукових праць / Держ. Завклад ПНПУ iм. К.Д.Ушинського, iнститут мов свiту (и др.). - Тирасполь: Полiграфiст; Одеса: Б.и., 2012. - С.267-271. 10. Мирковiч I.Л., Шайкiна Т.В. Особенности научных и учебно-научных текстов в работе с иностранными студентами / Т.В.Шайкiна, I.Л.Мирковiч // Iнновацiї у ХХI столiттi: матерiали Всеукраїнської науково практичної конференцiї 25 сiчня 2012 рiк. - Сiмферополь: Кримський iнститут бiзнесу УЕУ, 2012. - С.132-134 11. Орехова Л.И. Коммуникативный подход в образовании: опыт внедрения / Л.И.Орехова // Международнyй научнyй журнал Acta Universitatis Pontica Euxinus.- Спец.вип. - Т.2. - Болгария. Варна: ТУ, 2011. - С. 492 - 495. 12. Орехова Л.И. Теоретичне пiдгрунтя формування професiйно-мовленнєвої дiяльностi учителя-словесника / Л.И.Орехова // Фальклор и сучасная культура: Збiрник матерiялiв III мiжнароднай науково-пpактычнай канферэнцiї (21-22 красавiка 2011 г., Беларусь). Ч. 1. - Мiнск: Выдавецкi центр БДУ, 2011.-С. 214 - 216. 13. Орехова Л.И. Теоретичнi основи засвоєння комунiкативних стратегiй у синхронному та дiахронному аспектах / Л.И.Орехова // Гуманiзацiя навчально-виховного процесу: зб. наук. праць.- спец.Вип. IV. ч 2 / За заг.ред.проф. В.И.Сипченка. - Слов'янськ: СДПУ, 2010. - С. 189 - 194. 14. Фомiна I.Л. Основи розвитку образного мовлення майбутнiх фiлологiв / I.Л.Фомiна // Навчально - методичний посiбник. - Одеса: ПНПУ iм. К.Д. Ушинського, 2012. - 159 с. 15. Шайкина Т.В. Формирование профессиональной речи у иностранных студентов / Т.В.Шайкина // Виховання i культура. Мiжнародний науково-практичний журнал (альманах) - №1-2 (17-18) 2009 р. - Одеса: ПДПУ iм. К.Д. Ушинського, 2009. - с.102-108.

8. Звiтна документацiя

Кiлькiсть сторiнок в звiтi: 29

Мова звiту: Українська

Кiлькiсть файлiв у звiтi: 1

9. Заключнi вiдомостi

Перелiк осiб-виконавцiв

Иванова Н.Г.

Барiна Л.М.

Буднiк А.О.

Курган К.С.

Маковська О.М.

Миркович I.Л.

Орехова Л.И.

Фомiна I.Л.

Шайкiна Т.В.

Керівник організації:

Чебикін Олексій Якович

Керівники роботи:

Лазаренко Світлана В'ячеславівна

**Керівник відділу реєстрації наукової діяльності
УкрІНТЕІ**



Юрченко Т.А.